

Djuda kute memã pi'ôk no'ôk ne ja.

Jeju kamy 'ôbê ne Djuda. Nãm ar aben djâkam nõ. Jeju kumrêx kato nhym tûmràm Xijagumê Djudadjwý Marij kurûm kato. Kute amim Jeju mar kêt ne kam tûmràm tu amim markumrêx. Birãm Jeju akubyn tîn kôt ne tu amim kuma. Ne kam Jeju nhõ me jao ba. Ne kam arkum pi'ôk no'ôk ne. Nãm Ar kubê me 'êxnhĩ pyma. Me 'êxnhĩ amijo Metîndjwýnh kabên jarênh djwýnh ne me kute Jeju marmê abenkam bikàr ne ate ajte memã 'êx ban arík ar ban memã mýjja punu'ã àpnênh ba. Nhym kam Djuda arkum,

—Kati, Metîndjwýnh amrêbê kute me axwemã o pãnhja pumû. Dja ĩ prĩne me jadjwýo bikênh mex ne. Be, ar ga dja gar Jeju'ã angrà tỳx nhym Metîndjwýnh dja ar arôrôkbê ar akukrà gar aku'ê tỳx. Nãm ã Djuda arkum ane.

¹ Ba ibê Djuda. Ibê Jeju Kritu nhõ àpênh. Ibê Xijagu kamy. Ba ne ba pi'ôk no'ôkkam ar amã ikabên jarê. Metîndjwýnh, me Babãm arým amijo ar apytàn amimexo ar ajo mex nhym Jeju Kritu amim ar apytàr mex ne ar ajo ba.

² Gê Metîndjwýnh tu kum ar akaprĩ:kumrêx* ne kum ar ajabê:kumrêx gar adjumar mexo amû amikamên arým adjumar mexkumrêx ne.

Me kute axwe'ã memã àpnênh.

A Ped 2.1

³ Akmere, àpnhĩre ar, Metîndjwýnh ne kute Krituo me bakunĩ pytâr. Nã bãm amibêx ne bit ije ar amã 'ã pi'ôk

* 1:2 Djãm ar ga ne gar adjukaprĩ nhym pãnh arým kum ar akaprĩ Kati. Ar ga ne gar adjukaprĩ kêt. Ta ne tu kum ar akaprĩkumrêx.

no'òko inhÿrmã. Ba nhÿn arÿm me kute ar anoo biknor prãmja man amim,

—Kati. Dja ba arkum me kute ar noo biknor jarẽ. Ne arkum, “Wãnh ne me ar akwÿ anoo biknoro ba. Kritu ne gwaj bamã amijã ujarẽnh pydjìn arẽ gwaj babê Kritu nhõ me ja baje mar pydjimã nhym me arÿm 'êx. Ne kam ta amijo Kritu mar mex ne arÿk kupa'ã ar amã 'ã ujarẽnh punun ar anoo biknoro ba. Me kute ar anoo biknoro baja dja gar me 'ãno djan mã akabẽno me ity gẽ me anhikrê.” Nã bãm ã amikabẽn maro anen arÿm ar amã arẽ.

⁴ Me kute ar anoo biknorja ne me kum Metĩndjwÿnh kĩnh kêt ne amipdjur mex ne ar akõt wangijn ar amẽ akà. Nãm me amakkre kêt ne ar amã,

—Ar rã'ãn aben prõ, aben mjên kupê. Gêdja Metĩndjwÿnh ate krã. Arÿm ne tu kum ar akaprĩn ar amã ajaxwe kêt jarẽnhkumrẽx. Nãm me ã ar amã ane. Ne kam arÿm Bẽnjadjwÿr djwÿnh japrÿ. Kubê ne Metĩndjwÿnh. Nãm me Metĩndjwÿnh pydji japrÿ. Ne ajte Bẽnjadjwÿr djwÿnh bê Kritu japrÿn ar'ã memã kum,

—Djãm mrãmri ne Kritu ar ba? Kati. Nãm me 'êx, ane. Amrêbê me kêttri ne Metĩndjwÿnh arÿm me ja'ã amim karõ. Me biknor tokry djãmã kute me anormã ne me'ã amim karõ.

Apÿnh me tũmre djãri jaxwe'ã ujarẽnh.

Mat 7.21; A Ped 2.3; Dju k 3.6

⁵ Ba ar amã me kwÿ biknor'ã ajarẽ gar ama. Gar te arÿm aje me'ã ujarẽnh mar ba ajte ar amã me'ã ajarẽ gar ama.

Be, Bẽnjadjwÿr djwÿnh arÿm pykabê Edjitu kurũm mebê idjaero katon me utà. Ne kam arÿm me amakkre kêtõ akno. Me kute amim mar kêtjao akno.

⁶ Nhym Metĩndjwÿnh kadjy mrãnh djwÿnh jaxwedjwÿ arÿm àpênh djà kanga. Nãm me amijo àmra ban àpênh djà kanga nhym pãnh arÿm me biknor tokry djàkam me

kuměn arým akamàt kô tykkam mebê ijê. Nãm mebê ijê tỳx kute mrãmri ne me kute kàxiràxo me uwprekam kute mebê ijê tỳxja pyràk. Õ akati rax me'ỳr bôx kadjy mebê ijê. 'Àtũm nhym Metĩndjwỳnh kute memã axwe pãnh jarēnh djà nhõ akati me'ỳr bôx kadjy.

⁷ Krĩraxbê Xôtômamẽ Gomoramẽ bu'ã krĩdjwỳ, kam me axwe ne me prõ djwỳnh, mjên djwỳnh kupa'ã ari abeno ngjêxo ba. Metĩndjwỳnh kute me ipêx kupa'ã ne me my ta kute abeno ngjêx prãmkuvrẽx nhym me niredjwỳ ta kute aben kupênhõ ikwã prãmkuvrẽx. Me baje amikajmãtã me mar kadjy ne Metĩndjwỳnh arým memã axweo pãnh. Kuwyo memã o pãnh nhym kam kuwy meo ajkamuw nhym me mrãmri arým biknorkuvrẽx.

⁸ Me kute me anoo biknor prãmja ne me me ja kôt axwe. Nãm me biptiro ikwãn arým amijo àpnun amibu'ã meo àpnu. Ne kum me bēnjadjwỳr kurēn kàjkwakam me rũnh'ã kabēn punu.

⁹ Be, Mĩgeubê ne Metĩndjwỳnh kadjy mrãnh djwỳnh raxja. Djã ne Mĩgeu Xatanajmã kabēn punu jarē? Kati. Amrēbê: ne me bakukãmãre Mõjdjê arým ty nhym kam Mĩgeumẽ Xatanaj ar Mõjdjê nhĩ'ã aben maro dja. Djã ne kam Mĩgeu tu kum kabēn punu jarē? Kati. Nãm kum,

—Gê Metĩndjwỳnh ta amã akij, ane. Jabit ne arē.

¹⁰ Nhym be, me kute ar anoo biknor prãmja ne me tu mỳjja'ã kabēn punu ba. Me kute me mar kêtka me ne me tu me'ã kabēn punu ba. Nãm me mry djumar djào umar. Mry kute amidjwỳnhbit mar ne tu ar ba. Nhym me mry kôt kute amidjwỳnhbit mar ne tu ar ban arým kôt amijo àpnu.

¹¹ Ý watĩre, Metĩndjwỳnh dja me biknor tokry djakam me kurē. Amrēbê: ne me bakukãmãre Kaĩ axwe:. Nhym me kute ar anoo biknor prãmjadjwỳ ne me Kaĩ kôt ar amijo ba. Amrēbê: ne me bakukãmãre Barão kum nêkrẽx

prāmje tu me noo aknon meo ajkê. Me kute ar anoo biknor prāmjadwỳ ne me Barão kôt kum nêkrêx prā:m ne ar anoo biknoro ba. Amrêbê: me bakukâmāre Kore ne kute amijo rax prā:m ne arỳm bēnjadjwỳr'ã kabēn punu ba. 'Ã kabēn punu ba:n kam arỳm akuno. Me kute ar anoo biknor prāmjadwỳ ne me Metĩndjwỳnh'ã kabēn punu ba. Dja me 'ã kabēn punu ba:n ĩ arỳm Kore kôt me biknor tokry djàkam akuno. Metĩndjwỳnh'ã kabēn punukôt arỳm akuno.

Me kute me noo biknorja me ro'ã bikàr.

A Ped 2.13

¹² Ar amã aben jabêkam gar aro'ã ar anhõ kwỳ krēno akrĩ. Nhyim me kute ar anoo biknorjadwỳ ne me pijàm kêt ne arỳm ar aro'ã aku. Ar akĩnhkumrêxo akrĩ nhyim me arỳm amipunuo ar ajo àpnu. Ga, me kà mexkam ngrã kute o punuja pumũ. Me kute ar anoo biknordjwỳ ne me ã ar ajo àpnuo ane. Amipunuo ã me ajo àpnuo ane. Nhyim me te: me kabēn mex jabej mekam ama:n arỳm kaprĩre ne. Ga, kôk djàbêrkam kakrã kakrãtyk ba kajgoja pumũ. Nhyim me te: na bixadjwỳrkam aman kam arỳm kaprĩre ne. Me kute ar anoo biknordjwỳ ne gar ã mekam akaprĩo ane. Nãm me kajgo kute mrãmri ne pidjô kunĩ ô kumexkam ja pydji ô kêt ne ãm pyræk. Pidjô tu tykkumrêx nhyim me arỳm kraxmê arêmê ro'ã kaba. Nãm me kute uræk ne tu kajgokumrêx. Dja me arỳm me biknor tokry djàkam akuno.

¹³ Nãm me ta ar ba kute mrãmri ne ngô djàkrêkam ngô djàkà ari aben pymjỳr pyræk. Ga, ngô djàkrê apêx nhyim arỳm akàxkam mỳjja punu kumexja pumũ. Nãm me kabēn punu jarēnho ku'ên o ino re nhyim me arỳm pijàm ne, kabēn punukam pijàm ne. Me kute ar anoo biknor prāmja ne me arĩk ba nhyim me te: kute mekôt katàt amijo bamã. Me kute mrãmri ne kanhêtire arĩk ba

pyràk nhym me te: kute omũnh mex ne kute 'ã amimrãnh jakremã. Metĩndjwỳnh ne arỳm amim me axweja pãnh'ã karõkumrẽx. Akamàt kô tyk pytĩkam dja me kurẽ. Dja kam akamàt kô tyk rã'ã nhym me kator kêtikumrẽx.

¹⁴⁻¹⁵ Adão ar amikam kra jadjuw nhym arỳm abatành ne. Abatành ne arỳm amikam kra jadjuw. Kra jadjuw nhym arỳm abatành ne. Abatành ne arỳm amikam kra jadjuw. Ne amũ aben nhijuk'ã kra jadjwỳro tẽ. Adjwỳro tẽ: Adjwỳro tẽm tãmtã kam arỳm 7'ỳr o bõx. Aben nhijuk'ã krakam kra'ã akren arỳm 7'ỳr o bõx. 7'ỳr o bõx nhym me arỳm krajamã Enoki jarẽ. Enoki ajte me kute me noo biknorja'ã memã kum,

—Ë, Bẽnjadjwỳr djwỳnh dja Metĩndjwỳnh nhõ me ja krãptĩ: kubê 10.000mẽ ro'ã bõx. Ne kam arỳm me kum Metĩndjwỳnh kĩnh kêtja kunĩmã axwe pãnh jarẽ. Apỳnh me àpẽnh jaxwe djari pãnh memã arẽ. Metĩndjwỳnh'ã kabẽn punuja kunĩ pãnh memã arẽ nhym me arỳm ami-jaxwe ma. Nãm ã me bakukãmãre Enoki memã ane.

¹⁶ Me kute me anoo biknor prãmja ne me bẽn prĩkam kabẽn ban apỳnh mỳjja'ã kabẽn punu prã:m. Me kute amidjwỳnhbit markam ne me kum apỳnh mỳjja punu prãm ne kõt ar amijo ban amijo àmrati ba. Ne kam me õ nêkrẽx kumex pumũn amim,

—Ba gêt tãmwã kõt ar amijo iba. Ne kam arỳm inhõ mỳjja kumex ne kõt irax. Nãm me ã amim anen kam kum me õ nêkrẽx ngrireja kĩnh kêtikumrẽx. Me kum me õ nêkrẽx kumexjabit kĩnh ba.

Me kute Jeju markumrẽx djapẽnh'ã memã karõ.

¹⁷ Akmere, àpnhĩre ar, ar ga dja gar atemã amijo tẽ. Bẽnjadjwỳr djwỳnhbê Jeju Kritu kute ar anorja dja gar ar kabẽn mar tỳx. ¹⁸ Nãm ar arỳm me'ã ar amã ajarẽ. Me kute ar anoo biknor prãmja'ã ajarẽ. Nãm ar ar amã,

—Dja Jeju bôx 'ÿr nhym me arÿm gwaj bajapry: o ba. Dja me amidjwÿnhbit man kum mÿjja punu prãm ne kôt ar amijo ba, ane.

Kritu kute ar anorja ne ar ã ar amã ane. Dja gar ar kabên mar tÿx. ¹⁹ Me kute ar anoo biknor prãm ja ne me abenbê me kurêo ba. Ne pykakam mÿjjakôtbit amijo ba. Nhym Metïndjwÿnh Karô kute meo ba kêt kumrêx.

²⁰ Akmere, àpnhïre ar, ar ga dja gar atemã amijo tẽ. Kritu kabên mexkumrêx. Tãm dja gar tu amim markumrêx ne amim kabên maro tẽ:n amÿ maro amikamên mar rax ne. Metïndjwÿnh Karô dja gar aman Metïndjwÿnhmã akabên aba nhym Karô arÿm ar akôt o kangô.

²¹ Metïndjwÿnh kum gwaj bajabê. Ar gadjwÿ dja gar amã abê rã'ã ne 'ã adjukanga kêt. Ne Bënjadjwÿr djwÿnhbê Jeju Kritu jabej ajkam ama. Ta dja bôx ne kum gwaj bakaprikumrêx gwaj kôt batïn ne ar baba rã'ã: rã'ã ne.

²² Me kwÿ kute amim Jeju mar kêtja dja gar amã me kaprïn 'ÿr me o akêxo tẽ gê me tu amim markumrêx.

²³ Nàr, dja gar ano katon me axwebê me kwÿo akêx. Me kwÿ kute amijo punu mexja. Me ja on biknor karô dja gar memã ano katon me axwebê meo akêx. Kute mrãmri ne me'ô kuwykam âm nhym me kum kaprïn kam no kator ne kute pa 'amÿnh ne bôm mênh pyræk. Dja gar me punu kôt ar apunu'ô pymaje amijã ano tÿx ne.

²⁴ Metïndjwÿnh ne kute amim ar apytàr mexkumrêx gar kam ajmã akute kêt ne katàt ar amijo aba rã'ã ne. Metïndjwÿnh ra:x nhym me kum uma:. Dja amimexo ar ajo mex gar arÿm ajaxwe kêt. Nhym kam arÿm amikabem ar apumjuwn arÿm prïne ar ajo kï:nhkumrêx. ²⁵ Me Batïndjwÿnhbê ne me bapytàr djwÿnh. Pydji kute mÿjja kunï mar ne krã me: xkumrêx. Ba kum,

—Mrãmri ame:xkumrẽx ne apyma:kumrẽx. Araxo abê kumkatikumrẽx. Me kunĩ:mã Abẽnjadwỳr djwỳnhkumrẽx. Ajity:xkumrẽx. Amexmẽ apymamẽ abẽnjadwỳrmẽ atỳxmẽ ne ga aje 'ã aminhinomã amimẽn h kêtikumrẽx, ane. Gê me kunĩ ã Metĩndjwỳnhmã ane. Tãm ne ja.

Metĩndjwỳnh Kute Memã Kabẽn Ny Jarẽnh New Testament in Kayapó (BR:txu:Kayapó)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kayapó

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kayapó [txu], Brazil

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kayapó

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27
